



Docket No.: 21.1992

cor-2-118  
26548

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

In re the Application of:

Makato SHIOTSU et al.

Serial No. 09/826,926

Group Art Unit: 2654

Confirmation No.

Filed: April 6, 2001

Examiner: T. E. Shortledge

For: TRANSLATION SYSTEM, TRANSLATION PROCESSING METHOD AND COMPUTER  
READABLE RECORDING MEDIUM

File  
purpose  
only

AMENDMENT

Commissioner for Patents  
PO Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

Sir:

This is in response to the Office Action mailed November 30, 2004, and having a period for response set to expire on February 28, 2005. A Petition for a one-month extension of time, together with the requisite fee for same, is submitted herewith, thereby extending the period for response to March 30, 2005.

The following amendments and remarks are respectfully submitted. Reconsideration of the claims is respectfully requested.

04/05/2005 HMARZI1 00000016 193935 09826926  
01 FC:1051 130.00 DR

FEE VALUE	
ACCOUNTABILITY	
POST ACCOUNTING	
19	3935
DATE	VALUE
12/5/120	00

Serial No. 09/826,926

independent claims. In other words, nothing has been found in the English translation of Sukehiro et al. that there is anything the selection of the translating means by the file management means relates in any way to an option in how translation is performed.

For the above reasons, it is submitted that claims 1 and 5-10, as well as claims 2-4 and 11 which depend from claims 1 and 10, patentably distinguish over Sukehiro et al.

#### Summary

It is submitted that the references cited by the Examiner, taken individually or in combination, do not teach or suggest the features of the present claimed invention. Thus, it is submitted that claims 1-11 are in a condition suitable for allowance. Reconsideration of the claims and an early Notice of Allowance are earnestly solicited.

Finally, if there are any formal matters remaining after this response, the Examiner is requested to telephone the undersigned to attend to these matters.

If there are any additional fees associated with filing of this Amendment, please charge the same to our Deposit Account No. 19-3935.

Respectfully submitted, .

STAAS & HALSEY LLP

Date: 3/30/05

By: Richard A. Gollhofer  
Richard A. Gollhofer  
Registration No. 31,106

1201 New York Avenue, NW, Suite 700  
Washington, D.C. 20005  
Telephone: (202) 434-1500  
Facsimile: (202) 434-1501

**CERTIFICATE UNDER 37 CFR 1.8(a)**  
I hereby certify that this correspondence is being deposited with the United States Postal Service as first class mail in an envelope addressed to: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450 on 3/30/05  
By: Richard A. Gollhofer  
STAAS & HALSEY  
Date: 3/30/05